El teatro de Agustín Moreto en la escena española (1939-2006)

Luciano García Lorenzo
CSIC, Madrid

Una de las asignaturas pendientes en el estudio sobre el teatro clásico español es la recopilación y el análisis de su presencia en los escenarios. Curiosamente, hay monografías dedicadas a la presencia teatral, y en ella los clásicos, en siglos anteriores al XX[1] y, sin embargo, carecemos de información amplia, precisa y sistematizada de la pasada centuria y lo que va de la presente. Manuel Muñoz Carabantes llevó a cabo una Tesis Doctoral en 1992 en torno al período 1939-1989, pero el trabajo no ha sido publicado;[2] posteriormente algunos nos hemos dedicado a autores[3] y obras concretas, a la labor de ciertas compañías precisas, al trabajo de la iniciativa pública,[4] a la importancia de los festivales

[1] Recuérdense las bibliografías de Simón Díaz y Herrero Salgado para el siglo XVII, Mireille Coulon y René Andioc para el XVIII, Irene Vallejo y Pedro Ojeda para parte del XIX, Dru Dougherty y María Francisca Vilches de Frutos para algunos años del primer tercio del XIX. Para Barcelona, véanse los trabajos de Enric Gallén, María Teresa Suárez Roca y Joseph Maria Sala Valldaura, entre otros.

[2] *Puesta en escena y recepción del teatro clásico y medieval en España (1939-1989)*, Tesis dirigida por Luciano García Lorenzo, Madrid, Universidad Complutense, 1992.

[3] Un excelente testimonio para un autor concreto es el libro de García Santo-Tomás [2000]; para el teatro cervantino sigue siendo importante el trabajo de Muñoz Carabantes [1992: 141-194].

[4] Siguen siendo imprescindibles los volúmenes *Historia de los teatros nacionales. I y II* [1993-1995]. Debe añadirse también, en esta línea, el libro de Cañizares Bundorf [2000]. Para los años más recientes, véase el artículo de García Lorenzo [2004: 545-560], con información final de carácter bibliográfico y, en especial, del Festival de Almagro. Por supuesto, absolutamente necesarias para la labor son las *Actas* de este festival, que se vienen publicando desde sus comienzos, aunque algunos años no llegaron a editarse.

y, especialmente, el de Almagro; al continuado, aunque irregular en ciertos períodos, trabajo de la Compañía Nacional de Teatro Clásico,[5] a recoger y analizar la dedicación de ciertos directores...,[6] pero, insisto, todavía falta el libro o los libros que nos ofrezcan la catalogación de los montajes con los datos pertinentes y, naturalmente, el análisis adecuado y en conjunto de esos datos. Sabemos, por supuesto, que Calderón y Lope son los más representados, como no podía ser de otra manera, y sabemos también que los entremeses de Cervantes llegan a la escena incluso más que las primeras obras de nuestras figuras más señeras, pero también debemos completar estas afirmaciones diciendo que Shakespeare se representa más que cualquier clásico español y hay que tener muy en cuenta que esa presencia de los entremeses de Cervantes viene como consecuencia de que a esas piezas se han acercado y se acercan muchos grupos de carácter universitario, semiprofesional e incluso aficionado. En fin, para la información existente hasta hace muy poco y que se completaría con escasos trabajos posteriores, remitimos a la bibliografía recogida por Huerta Calvo y Urzáiz Tortajada en un reciente volumen de la Compañía Nacional;[7] esta publicación —*Cuadernos de Teatro Clásico*— acoge en ella un excelente material, que deberá tenerse en cuenta siempre, sobre todo por lo que se refiere a partir de 1986, fecha que marca la presentación de su primer montaje: *El médico de su honra.*

Por lo que se refiere a Moreto, muy escasa es la atención que han recibido sus montajes. Hace ya bastantes años dediqué algunas páginas a la puesta en escena y a la recepción de *El desdén, con el desdén* por la Compañía Nacional de Teatro Clásico [1993: 557-572] y Huerta y Urzáiz al mismo montaje dedican la suya en el volumen citado y por ellos coordinado [2006: 191-196]. El resto de la información se encuentra dispersa en periódicos y revistas de carácter general, haciéndose eco de los estrenos principales; de toda ella habrá que partir para elaborar un estado de la cuestión en lo que se refiere a la recepción por parte de la crítica de estas publicaciones.

---

[5] Pueden consultarse los materiales de la Compañía Nacional de Teatro Clásico [2006].

[6] Véanse, entre los escasos trabajos de importancia dedicados a directores, *Luis Escobar y la vanguardia* [2001], con excelentes estudios, entre otros, de Aguilera Sastre y Rubio Jiménez; García Lorenzo y Peláez Martín [2002]; y también Oliva [2006].

[7] *Cuadernos de Teatro Clásico*, 22 (2006). Número dedicado a *Clásicos entre siglos. Un recorrido por las puestas en escena de los clásicos en España a lo largo del siglo XX y principios del XXI.*

Nuestra intención en este trabajo es ofrecer, por una parte, los materiales que hemos encontrado de las puestas en escena de las obras de Moreto; teniéndolos en cuenta, realizamos, por otra parte, un análisis de todos estos datos para llegar a una serie de conclusiones, que, al menos, dejen en estas páginas un panorama justificado de lo que ha sido la presencia de Moreto en España,[8] dejando para otro momento el estudio de su recepción.

La primera afirmación que podemos hacer es que Moreto está presente en los escenarios españoles de las últimas décadas con 29 puestas en escena individuales de sus obras y tres montajes colectivos en los que se representaron algunas de sus obras más breves. No es, realmente, y como es lógico, la presencia de Lope, Tirso o Calderón, pero sí es, tras ellos, uno de los más presentes en los escenarios.[9] En cuanto a los textos presentados, con Moreto se cumple ese canon establecido para la mayor parte de los autores clásicos en el siglo XIX. Efectivamente, las dos terceras partes de los estrenos son de *El lindo don Diego*; las cifras son éstas:

El lindo don Diego: 19 montajes.
El desdén, con el desdén: 4 montajes.
De fuera vendrá...: 3 montajes.
No puede ser... el guardar a una mujer: 1 montaje.
El parecido en la corte: 1 montaje.
Las travesuras de Pantoja: 1 montaje.
Obras breves en espectáculos de diversos autores: 3 montajes.

Sin llegar a las cifras de *La vida es sueño*, *Fuenteovejuna, El alcalde de Zalamea, El burlador de Sevilla, El caballero de Olmedo* o algunos entremeses de Cervantes, lo cierto es que *El lindo don Diego* sí ha tenido una presencia continuada, aunque intermitente, en los escenarios. Es verdad, también, que no pocas de estas puestas en escena lo han sido por teatros universitarios, teatros semiprofesionales e incluso por compañías de teatro infantil y juvenil, pero eso ha ocurrido con todos los autores y fácil es constatarlo consultando los listados correspondientes. Moreto tardó en llegar a escena después de la Guerra Civil

[8] Como se verá, también alguna información de montajes de Moreto en el Festival de El Paso. Es un reconocimiento a la labor del primer festival de teatro clásico español.

[9] Sí fue Moreto, con Calderón, uno de los preferidos en el siglo XVIII; véase Palacios Fernández [1990: 43-64]. Por supuesto, interesa consultar los datos en el libro de Andioc y Coulon [1996].

—el primer montaje es de 1951—, pero a partir de este momento sí pudieron verse sus textos con cierta regularidad.

Si tuviéramos que dejar constancia de los mejores espectáculos, tendríamos que recordar, en primer lugar, algunos de *El desdén, con el desdén*. Precisamente ese año de 1951 Luis Escobar junto a Huberto Pérez de la Ossa estrenaron en el Teatro María Guerrero la pieza de Moreto, con unos responsables de escenografía, figurines, música, etc., de primera línea y baste recordar precisamente al encargado de esa música incidental que fue Joaquín Rodrigo. En cuanto a los actores, leer hoy los nombres y verlos juntos da idea de la importancia del elenco: Blanca de Silos, Guitart, Rodero, Enma Penella, Rafael Alonso y un jovencísimo Marsillach, entre otros. Este montaje de Escobar y Pérez de la Ossa era el resultado de una dedicación a los clásicos, sobre todo por parte del primero, con una compañía calificada de nacional que se puso en marcha después de la Guerra y que produjo la mayor parte de los mejores espectáculos de aquellos años. La razón, naturalmente, es que estas compañías nacionales contaban con los mejores teatros, los mejores medios y, aunque muy limitados, también los presupuestos para contratar actores, elaborar la escenografía, etc. Por otra parte, la utilización ideológica de los clásicos en los años cuarenta como afirmación de valores patrióticos y religiosos casi había desaparecido; Luis Escobar y con él otros directores estaban, como se ha dicho ya, por encima de las consignas oficiales y el resultado de sus montajes no respondían a la propaganda del Régimen. En 1951, el María Guerrero ofrecerá primero *La dama boba* y después, ya en noviembre, *El desdén, con el desdén*, permaneciendo en el escenario durante cincuenta días; no eran las cien representaciones que alcanzó la obra de Lope, pero tampoco muchos montajes de clásicos han llegado después a ese número. Aguilera Sastre recuerda la reseña de Cristóbal de Castro:

> La escenografía, un alarde de propiedad, suntuosidad y buen gusto. Los cuadros palatinos, con músicos, heraldos y escuderos; las fiestas de las cintas y el baile cortesano de las Máscaras culminaron en el sorprendente decorado giratorio del jardín, cuya aparición levantó un aplauso entusiástico. La música, de Joaquín Rodrigo; la coreografía, de María Esparza; el decorado y los figurines, de Vicente y Carlos Viudes, correspondieron al espectáculo con aportaciones de gran gala. En cuanto a la dirección, de Luis Escobar y Huberto Pérez de la Ossa, recibió anoche, por exhumación tan feliz, la unánime y ferviente salutación del público, con reiteradas ovaciones. Así se rememoran clásicos tan modernos como Moreto y se continúa la historia del Siglo de Oro, que es continuar la Historia de España [2001: 38].

Aunque todavía con el resabio de identificar la cultura áurea con esa cierta manera de explicar la Historia de España, que ya hemos mencionado, los datos de Cristóbal de Castro nos hablan ya de aciertos y de bondades en esta puesta en escena.

Sin desmerecer, por supuesto, el montaje que de *El desdén, con el desdén* hizo Jesús Cracio, en 1997, la versión escénica de esta comedia que mayor repercusión ha tenido es la dirigida por Gerardo Malla en 1991 y con la Compañía Nacional de Teatro Clásico. Un delicioso texto y una preciosa presentación la de Malla, que contó con unos actores ilusionados que disfrutaron del montaje y, sobre todo, con cuatro actrices —Adriana Ozores, Laura Cepeda, Natalia Menéndez y Cristina Juan— que fabricaron una fiesta ligera e intrascendente, si se quiere, pero llena de color, música, divertimento, sensualidad…, una fiesta que gozaron los espectadores españoles, pero también los de Buenos Aires, Bogotá y Medellín. A la recepción de público y crítica ya dediqué algunas páginas hace años en un trabajo ya citado, pero remito ahora al también mencionado de Huerta Calvo y Urzáiz Tortajada, que han visto en ella, sobre todo, esos elementos carnavalescos tan presentes en todo nuestro teatro áureo.

Por lo que se refiere a la más popular de las obras de Moreto, *El lindo don Diego*, la primera puesta en escena de importancia y de carácter profesional no será hasta 1963, coordinada por otro director al que podemos aplicar las mismas afirmaciones hechas antes sobre Luis Escobar y en torno a la labor y a la actitud de ambos ante el oficialismo. Se trata de Cayetano Luca de Tena, gran amante de nuestro teatro clásico, y —ya lo hemos escrito en otras ocasiones— al que no se ha hecho justicia todavía a la hora de hacer un balance de la historia de las puestas en escena de la segunda mitad del siglo XX. En esta ocasión, *El lindo don Diego* se presentó en el Teatro Español, del cual era director Luca de Tena, y con un elenco también excepcional: Carmen Bernardos, Maite Blasco, Alicia Hermida, Armando Calvo, Gerardo Malla (que luego montará un Moreto), entre otros nombres. Y un actor que abrirá la trilogía de profesionales que mejor han encarnado el personaje de Moreto, Juanjo Menéndez, el cual repetirá posteriormente en, al menos, otro montaje.

Los otros dos actores que en años posteriores ofrecerán el texto de Moreto magistralmente son Francisco Portes y Fernando Conde. El primero hará el papel de don Diego con otro director —Juan Pedro de Aguilar— y también dirigirá y lo interpretará con su propia compañía repetidamente, remontará en varias ocasiones su montaje con diferentes actores, recorrerá España varias

temporadas con él y también lo ofrecerá en Estados Unidos y México en diferentes lugares, sobre todo de carácter universitario. Por lo que se refiere a Fernando Conde, el éxito de su interpretación más reciente, con dirección de Denis Rafter, ha sido uno de los acontecimientos más destacados de las dos recientes temporadas. Rafter acertó plenamente en muy diversos aspectos de su puesta en escena, pero Fernando Conde acaparó el interés de numerosos lugares, pues este montaje ha sido uno de los dos o tres que mayor número de felices representaciones han llevado a cabo recientemente [*cfr.* Carrión, 2007: 443-454]. Pérez Rasilla ha dedicado su atención a diferentes montajes de la más popular de las comedias de Moreto y a él remitimos [2007: 421-442], evitando repetir lo que en el Congreso que albergó este trabajo citábamos sin haber aparecido todavía el libro sobre *El figurón*, volumen, por otra parte, indispensable para acercarse al mundo moretiano de ese personaje.

No se puede hacer un adecuado balance de la atención dedicada a *El lindo don Diego* sin recordar una puesta en escena, anterior en bastantes años a la de Luca de Tena; me refiero a la que dirigió Jacinto Higueras Cátedra, estrenada en el Teatro María Guerrero en 1955 y con un grupo universitario. Es más, comentar este montaje es rendir el homenaje que se merecen los numerosos grupos de muy diferentes universidades y que en no pocas ocasiones se acercaron a *El lindo don Diego*, antes, como vemos, que lo hicieran compañías de carácter público o privado, y así queda constatado si nos acercamos al listado que ofrezco al final de este trabajo. Jacinto Higueras Cátedra era hermano de Modesto Higueras, había trabajado en La Barraca de Lorca, y se hizo cargo del Teatro Español Universitario Nacional al marchar éste a principios de 1952 a la República Dominicana. Cátedra montará hasta 1955, además de la comedia de Moreto, otras obras clásicas y contemporáneas y, entre las primeras, *La vida es sueño*, de Calderón; *Santiago el verde*, de Lope de Vega y varios entremeses cervantinos. Del montaje de *El lindo don Diego* escribió Alfonso Feliú en la revista *Signo* (junio de 1955):

> La noche estuvo cargada de risas y aplausos de un público que llenaba la sala y celebraba complacido el fluido diálogo de la comedia y el acierto de su representación, porque realmente es gracioso y oportuno el diálogo, y realmente también fue meritoria la labor de los intérpretes, sueltos de movimientos, acertados en el gesto y hábiles en el difícil recitado del verso clásico [...]. Buena y con perfecto sello de disciplina, la dirección de Cátedra. Acertados los decorados de Caballero y López Sancho [por López Vázquez]. Feliz la adaptación de Morales. El público rió con ganas y aplaudió con sinceridad. Si siempre ocurriera así...

¡otro gallo nos cantara!, porque en verdad que todos salimos complacidos de la velada. Nuestra enhorabuena por ello al Teatro Español Universitario en todo su conjunto.[10]

En fin, y referido a *El lindo don Diego*, cabe dejar constancia del trabajo llevado a cabo por Antonio Guirau. Este director creó el «Pequeño Teatro de Madrid» y también la «Compañía Popular de Teatro de Madrid», con los cuales recorrió media Europa, representó en universidades y otros espacios escénicos de Estados Unidos y Canadá y llevó a los clásicos por numerosísimos centros escolares (por supuesto que también para adultos) de Madrid y de otros lugares de España. Entre los montajes que llevó a cabo, es de recordar *La discreta enamorada* y *El Caballero de Olmedo*, de Lope de Vega, *La dama duende*, de Calderón, *Don Gil de las calza verdes*, de Tirso... El entusiasmo de Guirau era contagioso y por justicia debe ser recordado como una de las personas que más hizo por los clásicos en la España que le tocó vivir.

Un recurso que encontramos con frecuencia, sobre todo por compañías no profesionales o semiprofesionales, es elaborar un espectáculo con obritas cortas, especialmente entremeses, ya sea de un autor —tal como antes hacíamos referencia a Cervantes— o, y sobre todo, de varios autores. Teniendo esto en cuenta, dedicaré algunas líneas a tres montajes en que Moreto es sólo una parte de los mismos. El primero data de 1963 y es una representación de «teatro bilingüe», según hemos recogido (seguramente de estudiantes o actores no profesionales), en la cual se daban fragmentos de obras de autores en inglés y también otros en castellano, tanto clásicos como contemporáneos y también del infante don Juan Manuel. El segundo, también por una compañía no profesional (es un ejercicio por parte de una escuela de teatro), lleva el título de *Esquina, paliza y corte*, en el cual están Lope de Rueda, Moreto y Salas Barbadillo. De ambos espectáculos no sabemos lo que se eligió de Moreto, pero sí está recogida la piececita que en el montaje titulado *Clásicos locos* puso en escena Fernando Urdiales en 1995 y que fue *El retrato vivo*. Naturalmente, esta puesta en escena de «Teatro Corsario», con Urdiales a la cabeza, nada tiene que ver con los otros dos, pues fue un muy digno y muy divertido montaje, como demostró en Almagro y en decenas de otros lugares.[11]

---

[10] Ofrece el propio Cátedra este texto en su página: www.higuerasarte.com/jh-teu.htm

[11] Estamos seguros de que hay más puestas en escena de las obras de Moreto por parte del tipo de compañías o agrupaciones como las dos primeras que hemos citado en este párrafo. Y no sólo, claro, dedicadas a piezas de Moreto sino también a cualquiera de los autores clá-

Un aspecto del que me gustaría dejar constancia es el que se refiere a los adaptadores o versionadores de las obras de Moreto. Como ocurre con la labor en este campo dedicada a todos los autores de nuestro Siglo de Oro, encontramos nombres de máxima importancia y no sólo en su dedicación al teatro, sino también en la poesía, fundamentalmente, y también en la novela, en la crítica o en el ensayo. Varios nombres, pero suficientes como testimonio: el propio Luis Escobar, los poetas Rafael Morales y José García Nieto, los dramaturgos Francisco Nieva y José Luis Alonso de Santos... Si a esto añadimos, como ya hemos recordado, músicos como Joaquín Rodrigo o Claudio Prieto, o artistas de otros campos, como es el caso de José Caballero o Mingote, nuestra afirmación queda bien ejemplificada. Precisamente creo que es en lo relativo a las adaptaciones donde queda un trabajo enorme por hacer. Sabemos muy poco, poquísimo de la labor llevada a cabo con los textos y falta, aunque sólo sea una aproximación sistematizada, un examen de lo realizado en las últimas décadas. Y es que sabemos más de las refundiciones decimonónicas que de las versiones textuales posteriores. Por suerte, además, y desde hace ya bastantes años, tenemos ediciones de muchas de esas adaptaciones y posiblemente más aún de filmaciones de alguna representación. Apasionante, por ejemplo, debe ser acercarse a las varias decenas de textos de la Compañía Nacional de Teatro Clásico y ver el trabajo que allí han hecho desde Fernando Savater a Claudio Rodríguez, de Juan Germán Schroeder a Francisco Ayala, de Adolfo Marsillach a Carlos Bousoño, de Torrente Ballester a Francisco Nieva, de José Hierro a Rafael Pérez Sierra, de Caballero Bonald a Alonso de Santos, de Eduardo Vasco a Carmen Martín Gaite...[12]

Falta pues —y hay que ver de qué manera— no sólo un estudio sino una catalogación completa y adecuada de todo lo que se refiere a la presencia de los clásicos en la televisión (y en el cine). En el caso de Moreto hemos recogido los datos de tres versiones de dos de sus obras, que fueron emitidas en su momento por Televisión Española y dentro de dos espacios —«Teatro de siempre» y «Estudio 1»— de una extraordinaria importancia para la historia del teatro y de la televisión, así como desde el punto de vista social en su

---

sicos, incluidos, por supuesto, Shakespeare y Molière. El tiempo irá completando nuestras informaciones.

[12] A dos versiones hemos prestado especial atención, una de ellas precisamente de Carmen Martín Gaite (*El burlador de Sevilla*) y la otra de Luis Alberto de Cuenca (*La gran sultana*), como también, en menor medida, hemos hecho referencias a otras versiones. Remitimos a la bibliografía de Huerta Calvo y Urzáiz Tortajada [2006].

momento: ver teatro para miles y miles de personas fue verlo en la pequeña pantalla y nada más. Las versiones que citamos estuvieron dirigidas por dos personas que también se acercarían a Moreto montando obras en el teatro; se trata de Josefina Molina —*El lindo don Diego* (1969) y *De fuera vendrán que de casa nos echará* (1970)— y Francisco Abad con *El lindo don Diego* (1973). La primera se responsabilizaría de uno de los primeros montajes de la Compañía Nacional de Teatro Clásico —*No puede ser... el guardar a una mujer*, no muy bien acogida por la crítica— y el segundo de *El lindo don Diego*, al igual que en televisión. En fin, hay que recordar también que algunos de los actores que habían hecho este último texto fueron elegidos por Josefina Molina, como también lo hizo Francisco Abad y, entre ellos, Juanjo Menéndez y Francisco Portes.

Obras de Moreto en escena (1936-2006)

Ofrecemos los datos que hemos podido recoger de los montajes de obras de Moreto desde 1939, aunque el primer estreno, como puede comprobarse, es de 1951. Completamos la información que ofrecía hasta 1989 Manuel Muñoz Carabantes en su tesis citada. Damos noticias de las presentaciones que ha habido en el Festival de El Paso, en Estados Unidos, el primer festival dedicado al teatro clásico español. Naturalmente, este listado se irá completando con todas aquellas aportaciones que, como es lógico, irán apareciendo.

El desdén, con el desdén

Adaptación y dirección: Luis Escobar Kirkpatrick y Huberto Pérez de la Osa.
Decorados: Vicente Viudes, realizados por López Sevilla.
Figurines: Vicente y Carlos Viudes.
Música de escena: Joaquín Rodrigo.
Músicos: María Luisa Romero y Enrique Cerro.
Intérpretes: Compañía del Teatro Nacional, con Blanca de Silos, Enrique Guitart, Gaspar Campos, José María Rodero, Mercedes Albert, Emma Penella, Rafael Alonso, Amparo Gómez Ramos y Adolfo Marsillach.
Lugar y fecha: Teatro María Guerrero de Madrid, 16 de noviembre de 1951 a 6 de enero de 1952.

El lindo don Diego

Adaptación: Rafael Morales.
Dirección: Jacinto Higueras Cátedra.
Decorados: José Caballero y José Luis López Vázquez.
Intérpretes: Cecilia Ferraz, Amelia y Aurora Hermida, Carmen Ortega, Miguel de la Vega, Leopoldo Rodao, Pablo del Rey, Ramón Corroto, Francisco Valladares, Luis Morris y Rafael Esteban.
Lugar y fecha: Teatro María Guerrero de Madrid, 15 de junio de 1955.

El lindo don Diego

Intérpretes: Teatro Español Universitario de Valladolid, con Jaime Redondo.
Lugar y fecha: Teatro Español de Madrid, mediados de abril de 1956 (IV Festival Universitario de Arte).

Las travesuras de Pantoja

Dirección: José María Loperena.
Intérpretes: Teatro Español Universitario de Barcelona.
Lugar y fecha: Teatro de Romea de Murcia, 3 o 4 de abril de 1959 (Festival Nacional de Teatro Universitario).

El lindo don Diego

Adaptación: José García Nieto.
Dirección: Cayetano Luca de Tena.
Escenografía: Vicente Sainz de la Peña.
Vestuario: Carlos Viudes.
Música: Gerardo Gombáu-Guerra.
Intérpretes: Carmen Bernardos, Maite Blasco, Alicia Hermida, Juanjo Menéndez, Armando Calvo, Antonio Gandía, Miguel Ángel, José Torremocha, Carlos Alemán, Gerardo Malla.
Lugares y fechas: Teatro Español de Madrid, 14 de febrero a 10 de abril y del 7 al 12 de mayo de 1963; Teatro Griego de Montjuich (Barcelona), julio del mismo año.

Representación de teatro bilingüe con fragmentos de obras de Shakespeare, Tennessee Williams, Arthur Miller, infante don Juan Manuel (en adaptación de Casona), Lope de Vega, **Agustín Moreto**, Luis Vélez de Guevara, Benavente

y García Lorca.

Dirección: José Franco y Natacha Seseña.

Lugar y fecha: Instituto de Cultura Hispánica de Madrid, 18 de enero de 1963.

El lindo don Diego

Dirección: Juli Leal.

Intérpretes: Joseph Manuel Gil Baquero.

Fecha: año 1968. Gira por la región valenciana.

De fuera vendrá quien de casa nos echará

Dirección: Francisco Abad.

Intérpretes: Alberto Fernández, Blanca Sendino...

Lugar y fecha: Corral de Comedias de Almagro (Ciudad Real), junio o principios de julio de 1970 (IV Ciclo de Teatro Clásico Dramático, organizado por TVE 2).

El lindo don Diego

Adaptación: Enrique Ortenbach.

Dirección: Joan María Gual.

Intérpretes: Compañía de Teatro Nacional Joseph María Folch i Torres. II Ciclo de teatro para escolares.

Lugar y fecha: Carpa en Can Serra de Hospitalet de Llobregat (Barcelona), 10 de mayo de 1971.

El lindo don Diego

Adaptación: Antonio Mingote.

Intérpretes: Juanjo Menéndez, Marisol Ayuso, Almudena Cotos, María Kosty, Augusto García Flores, Fernán Tejela, José María Portillo.

Lugares y fechas: Teatro Rojas de Toledo, 29 de octubre de 1972; Teatro Zorrilla de Valladolid, noviembre del mismo año.

El lindo don Diego

Dirección: Antonio Guirau.

Espacio escénico: Juan Pedro de Aguilar.

Intérpretes: Compañía de Teatro Popular de la Villa de Madrid, con Carlos Mendy, Vicente Gisbert, Mary Luz Olier, Carolina Cortés, Miguel Caiceo,

Irene Villar, Manuel de Blas y Julio Gavilanes.
Lugar y fecha: Plaza de Vázquez de Mella, de Madrid, agosto de 1980.

El lindo don Diego
Dirección: Ángel Mayoral Castro.
Intérpretes: Grupo «Grufare».
Lugar y fecha: Corral de Comedias de Almagro (Ciudad Real), 1 de julio de 1983 (Encuentro Juvenil de Teatro Clásico).

Esquina, paliza y corte
Dramaturgia sobre textos de Lope de Rueda, Agustín Moreto y Salas Barbadillo.
Dirección: Javier Vicente Blanco.
Intérpretes: «Aristófanes», Escuela de Teatro.
Lugares y fechas: Valladolid, 20 de diciembre de 1983; Bergidum de Ponferrada (León), 11 de marzo de 1984.

El lindo don Diego
Intérpretes: Taller de Teatro Clásico «Jácara», de Alicante.
Lugar y fecha: Encuentro nacional de Teatro Clásico para Grupos Jóvenes en Almagro (Ciudad Real); entre el 1 y el 7 de julio de 1986.

El lindo don Diego
Intérpretes: «Pedregal Teatro», Campaspero (Valladolid).
Lugar y fecha: Muestra de Teatro Provincia de Valladolid, entre mayo y diciembre de 1989.

No puede ser... el guardar a la mujer
Adaptación: José Luis Alonso de Santos.
Dirección: Josefina Molina.
Escenografía y vestuario: Julio M. Galán.
Música: José Nieto.
Intérpretes: Compañía Nacional de Teatro Clásico, con Juan Calot, Ana Gracia, Miguel Ayones, Alfredo Alba, Antonio Valero, Manuel Luque, José Carlos Montalbán, Mercedes Lezcano, Resu Morales, Roberto Cruz, Beatriz Bergamín, Félix Cubero, Alfonso Nsue.

Lugares y fechas: Claustro de los Dominicos, IX Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro (Ciudad Real), 19 de septiembre de 1987; Teatro de la Comedia de Madrid, 9 de abril de 1987.

El desdén, con el desdén

Intérpretes: Grupo «Crápula», de Murcia.
Lugar y fecha: Encuentro Nacional de Teatro Clásico para Grupos Jóvenes en Almagro (Ciudad Real), entre el 26 de junio y el 2 de julio de 1987.

El lindo don Diego

Adaptación y dirección escénica: Francisco Portes.
Intérpretes: Compañía de Teatro de Francisco Portes, con Carlos Mendy, Carmen Robles, Concha Goyanes, Francisco Portes, Juan de Luis, Julia Trujillo, Luis Lorenzo, Luisa Armenteros, Pablo Isasi, Pepe Lara, Salvador Bueso.
Lugar y fecha: Corral de comedias de Almagro, 17 de julio de 1990.

El desdén, con el desdén

Adaptación: Francisco Nieva.
Dirección: Gerardo Malla.
Escenografía y vestuario: Mario Bernedo.
Música: Claudio Prieto.
Coreografía: Ana Yepes.
Iluminación: Juan Gómez Cornejo.
Intérpretes: Enric Majó, Manuel Galiana, Miguel Palenzuela, Rafael Ramos de Castro, Juan Sala, Adriana Ozores, Laura Cepeda, Natalia Menéndez, Cristina Juan y Francisco Xavier Monteiro.
Músicos: Moisés Gómez, Celia Klotzman, Dagmar Remtova, Tomás Zamorano, Santiago Rojo y Alejandro Corostola.
Soprano: María Eugenia Martínez.
Lugar y fecha: Plaza de Santo Domingo de Almagro (Ciudad Real), 4 de julio de 1991.

El lindo don Diego

Dirección: Fuensanta Muñoz.
Intérpretes: Zoe García, Inma Roca, Silvia Borrego, Hakim Abderramán, Chari Serrano, Nieves de la Cruz, Nayua Ahmed y Jesús López.
Lugar y fecha: Instituto Abyla de Ceuta, 10 de abril de 1992.

De fuera vendrá... (quien nos echará de casa)

Versión: Josefina García Aráez y Juan Polanco.
Dirección: Juan Polanco.
Escenografía: «Trama».
Vestuario: Gabriel Besa.
Iluminación: Rafael Menéndez.
Intérpretes: Compañía La Butaca, con César Sánchez, Jesús Ruyman, Juan Polanco, Borja Elgea, Mercedes Espinosa, Ana Otero, Ites Menéndez, Miguel Foronda y Claudio Sierra.
Lugar y fecha: Sala Cuarta Pared de Madrid, 20 de abril de 1994. Espectáculo producido con la colaboración de la Comunidad de Madrid.

El lindo don Diego

Adaptación: Fernando Melgosa.
Dirección: Fernando Melgosa.
Escenografía: Juan Carlos Rodríguez y Fernando Covarrubias.
Vestuario: María Jesús Hernando.
Iluminación: MIMAR.
Intérpretes: Compañía Nuevo teatro estable de Burgos, con Ernesto Preciado, Raúl Riocerezo, Juan Carlos Antón, Carolina Solas, Chus Gutiérrez, María Jesús Hernando, Ana San Esteban, José Alonso, Roberto Méndez, Julia Alonso y Carmen Moral.
Lugar y fecha: Salón de Actos de la Cárcel de Burgos, 27 de marzo de 1994. Espectáculo con la colaboración de la Junta de Castilla y León, el Ayuntamiento de Burgos y la Caja de Ahorros del Círculo Católico.

El lindo don Diego

Versión: José García Nieto.
Dirección: Francisco Portes.
Escenografía, vestuario e iluminación: Lorenzo Collado.
Intérpretes: Compañía Francisco Portes, con Servando Carballar, Arturo Acero, Ana Hurtado, Aurora Romero, Pedro Pablo Juárez, Carmen Robles, Francisco Portes. Salvador Bueso, José Antonio Ruiz y Pilar Lambarri.
Lugar y fecha: Festival de Teatro Clásico de Almagro (Ciudad Real), temporada 1994-1995.

El lindo don Diego

Adaptación y dirección: Pedro Álvarez Osorio.
Escenografía: Talleres del Centro Andaluz de Teatro.
Figurines: Manuel Nieto.
Iluminación: Teresa Gil.
Intérpretes: Centro Andaluz de Teatro, con Antonio Pérez Dechent, José María Sánchez Rey, Sebastián Haro, Maria Galiana, Carlos Álvarez, Montse Rueda, Carmen León, Magdalena Barbero.
Lugar y fecha: Claustro de los Dominicos de Almagro, 29 y 30 de julio de 1994.

Clásicos locos

Textos: El sombrero, de Francisco de Castro; *El retrato vivo*, de Moreto; *Los sordos*, anónimo; *El reloj y las figuras de la venta*, de Calderón de la Barca.
Adaptación, escenografía y dirección: Fernando Urdiales.
Figurines: Fernando Urdiales y Olga Mansilla.
Iluminación: Jesús Lázaro.
Música: Juan Carlos Martín.
Intérpretes: Compañía Teatro Corsario, con Luis Miguel García, Carlos Pinedo, Javier Semprún, Pedro Vergara, Beatriz Alcalde, Francisco González, Miguel Bocos, Blanca Herrera, Rosa Manzano.
Lugar y fecha: Teatro Municipal de Almagro, 19 de julio de 1995.

El desdén, con el desdén

Versión: Christian Boyer.
Dirección: Jesús Cracio.
Escenografía: Juan Mieres.
Vestuario: Martina Bueno y Antonio Criado.
Coreografía: Yismín Medina.
Iluminación: Rafa Mojas.
Intérpretes: Compañía Jovellanos, con Javier Cámara, Cristina Marcos, Mamel Pizarro, Xuacu Carballido, Susana Martins, Saladina Jota, Antonio Castro, Fran Sariego y Rosa Meras.
Lugar y fecha: Teatro Municipal de Almagro (Ciudad Real), 17 de julio de 1996.

El lindo don Diego

Versión: Juan Luis Mira.
Dirección: Juan Luis Mira.
Escenografía y vestuario: Jorge Borras, Puri Moya, Roberto Menargues y Juan Luis Mira.
Intérpretes: Teatro Universitario de Alicante, con Sofía López, Pascual Carbonell, Rosa Castaño, Yolanda Bonet, Toni Pascual, Judith Campos, Víctor Marquina, Miguel A. García y José Carralero.
Músicos: Abigail Horo y Luis Martín.
Fecha: 1997.

El parecido en la corte

Versión: Ángel García Suárez.
Dirección y escenografía: César Diéguez.
Iluminación: Fernando Ayuste.
Intérpretes: Pedro Beitia, Ángel Suárez, Emilio Alonso, Nuria Gallardo, Esperanza Lemos, Paco Paredes, Marian Sanz, Carlos Moreno y José Ortega.
Lugar y fecha: Corral de Comedias de Almagro (Ciudad Real), 1º de julio de 1999.

De fuera vendrá quien de casa os echará

Versión y dirección: Francisco Abad.
Escenografía: Gerardo Trotti.
Vestuario: Pedro Bueno.
Coreografía: Alberto Portillo.
Iluminación: Miguel Ángel Camacho.
Intérpretes: Paloma Pagés, Encarna Gómez, Sandra Toral, Luis Lorenzo, Ramiro Oliveros, Antonio Fuentes, Ángel Amorós, Javier Blanco, José M. Álvarez y Norberto Arribas.
Lugar y fecha: Corral de Comedias de Almagro, 28 de julio de 2000.

El lindo don Diego

Dirección: Juan Pedro de Aguilar.
Escenografía: David Bello.
Intérpretes: Fernando Conde, Antonio Vico, Pedro Valentín, Manuel Andrés, Cristina Goyanes, Eva Cobo, Felipe Jiménez, Encarna Gómez,

Diego Pizarro y Diego Peire.
Lugar y fecha: Muralla árabe de Madrid, 12 de junio de 2001 (Veranos de la Villa).

El lindo don Diego
Adaptación y dirección: Eva del Palacio.
Espacio escénico: Miguel Brayda y Eva del Palacio.
Músicos: Carlos Pérez Mántaras, Javier Botella, Fernando Aguado.
Vestuario: Eva del Palacio, Fernando Aguado y Ana del Palacio.
Intérpretes: Compañía Morboria, con Félix Cascales, Pedro Olivera, Harold Zúñiga, Eva del Palacio, Ingrid López, Álvaro Aguado, Malena Gutiérrez, Fernando Aguado, Diego Morales.
Lugar y fecha: Almería, 13 de marzo de 2004.

Ensalada de Mosquito
Adaptación de *El lindo don Diego.*
Intérpretes: Compañía Tirinautas a Estrad, con José Manuel Puente, Xavier Sampayo, Xavier Lorenzo, Toño Pena, Chelo de Rejo, Gonzalo Valcárcel, Paula García.
Lugar y fecha: Silleda (Pontevedra), 18 de marzo de 2005.

El lindo don Diego
Adaptación: Rafael Pérez Sierra.
Dirección: Denis Rafter.
Escenografía y vestuario: Pedro Moreno.
Iluminación: Juan Gómez Cornejo.
Intérpretes: Darek Teatro, con Fernando Conde, Alejandra Torray, Ricardo Vicente, Carlos Urrutia, José Hervás, Adolfo Pastor, Luz Nicolás, María Benito, María Candevilla, Marta Suárez, Maite Basago.
Lugar y fecha: Teatro Circo de Albacete, 17 de febrero de 2006.

Moreto en el Festival de El Paso (Estados Unidos)

El desdén, con el desdén
Intérpretes: The Opera Factory and Esperante (Chicago).
Fecha: marzo de 1993.

El desdén, con el desdén
Traducción: Dakin Matthews.
Dirección: Ann Manaugthon.
Intérpretes: Andak Stage Company (North Hollywood).
Fecha: marzo de 1995.

También se presentaron los montajes de *El lindo don Diego*, por la Compañía de Francisco Portes (en 1991 y 1995), y *De fuera vendrá...*, por la Compañía La Butaca de Madrid (1995). Remitimos a las fichas correspondientes.

Versiones de Moreto para televisión

El lindo don Diego
Dirección: Josefina Molina.
Intérpretes: Carmen Ballesteros, Ramón Corroto, Nicolás Dueñas, José Franco, Pilar Puchol...
Televisión Española, 26 de junio de 1969 («Teatro de siempre»).

De fuera vendrá que de casa nos echará
Dirección: Josefina Molina.
Intérpretes: María Massip, Blanca Sendito, Víctor Valverde...
Televisión Española, 13 de julio de 1970 («Teatro de siempre»).

El lindo don Diego
Director: Francisco Abad.
Intérpretes: María Luisa Armenteros, Lola Cardna, Carmen de la Maza, Manuel Galiana, Rafael Guerrero, Luis Lorenzo, Juanjo Menéndez, Manuel Peiró, Francisco Portes, Julia Trujillo, Flavio Zarzo...
Televisión Española, 13 de julio de 1973 («Estudio 1»).

Bibliografía

Aguilera Sastre, Juan, *et al., Luis Escobar y la vanguardia,* Madrid, Comunidad de Madrid, 2001.

Andioc, René, y Coulon, Mireille, *Cartelera teatral madrileña del siglo XVIII (1708-1808)*, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 1996, 2 vols.

Cañizares Bundorf, Nathalie, *Memorias de un escenario. Teatro María Guerrero, 1985-2000,* Madrid, Ministerio de Cultura/Instituto Nacional de las Artes escénicas, 2000.

Carrión, Mercedes «Los melindres y meneos del figurón: Fernando Conde y *El lindo don Diego*, de Moreto», en *El figurón. Texto y puesta en escena*, ed. Luciano García Lorenzo, Madrid, Fundamentos, 2007, pp. 443-454.

Compañía Nacional de Teatro Clásico, *20 años en escena. 1986-2006,* Madrid, Compañía Nacional de Teatro Clásico/Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música/Ministerio de Cultura, 2000.

García Lorenzo, Luciano, «La recepción del teatro clásico español: *El desdén, con el desdén* de Agustín Moreto y *La verdad sospechosa* de Juan Ruiz de Alarcón», *Revista de Literatura,* LV, 110 (1993), pp. 557-572.

—, «Teatro clásico e iniciativa pública», *Arbor*, 699-700 (2004), pp. 545-560,

—, y Peláez Martín, Andrés, eds., *Miguel Narros, una vida para la escena,* Almagro, Festival de Almagro, 2002.

García Santo-Tomás, Enrique, *La creación del Fénix. Recepción crítica y formación canónica del teatro de Lope de Vega,* Madrid, Gredos, 2000.

Huerta Calvo, Javier, y Urzáiz Tortajada, Héctor, coords., *Cuadernos de teatro clásico*, 22 (2006). Número dedicado a *Clásicos entre siglos. Un recorrido por las puestas en escena de los clásicos en España a lo largo del siglo* XX *y principios del* XXI.

Muñoz Carabantes, Manuel, «El teatro de Cervantes en la escena española entre 1939 y 1991», *Cuadernos de Teatro Clásico*, 7 (1992), pp. 141-194.

Oliva, César, *Adolfo Marsillach. Las máscaras de su vida,* Madrid, Síntesis, 2006.

Palacios Fernández, Emilio, «El teatro barroco español en una carta de Bernardo de Iriarte al Conde de Aranda (1767)», *Cuadernos de Teatro Clásico,* 5 (1990), pp. 43-64.

Peláez Martín, Andrés, coord., *Historia de los teatros nacionales. I y II,* Madrid, Centro de Documentación teatral, 1993-1995.

Pérez Rasilla, Eduardo, «Las escenificaciones de la comedia de figurón en el teatro español a partir de 1980», en *El figurón. Texto y puesta en escena*, ed. Luciano García Lorenzo, Madrid, Fundamentos, 2007, pp. 421-442.